

**SG 150-0**

Produktinformation  
**Smart Gateway**

Product information  
**Smart Gateway**

Information produit  
**Smart Gateway**

Opuscolo informativo  
sul prodotto  
**Smart Gateway**

Productinformatie  
**Smart gateway**

Produktinformation  
**Smart Gateway**

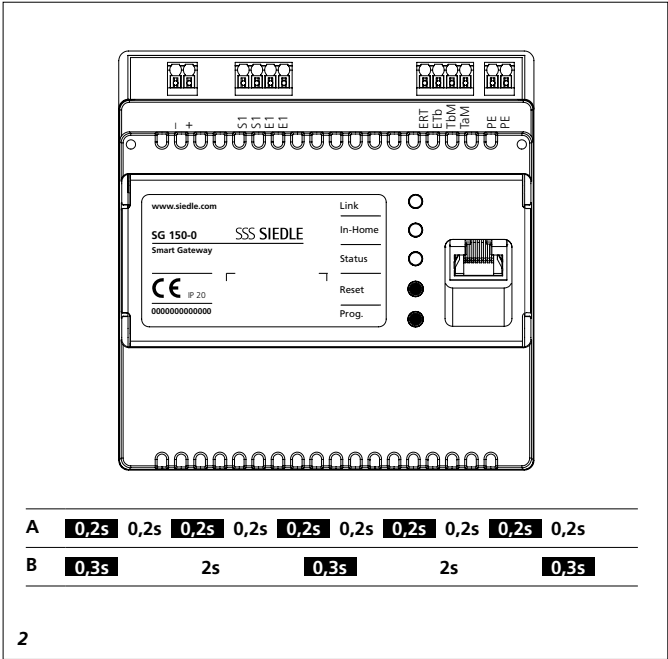
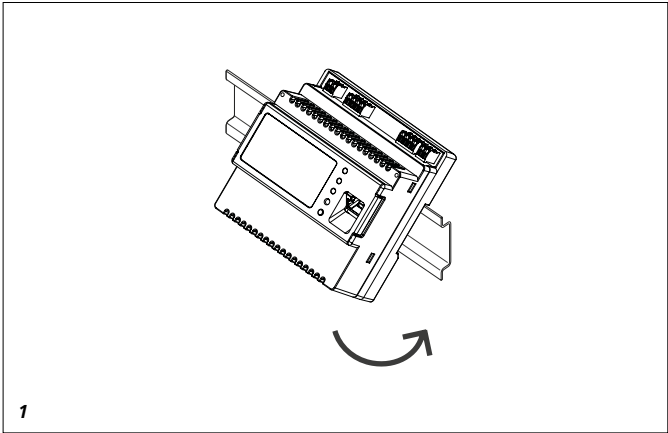
Produktinformation  
**Smart Gateway**

Información de producto  
**Smart Gateway**

Informacja o produkcie  
**Smart Gateway**

Информация о продуктах  
**Smart Gateway**





## Anwendung

Smart Gateway: Hutschienengerät für den privaten oder professionellen Einsatz mit Anbindung von bis zu 10 IP-Teilnehmern.

### Highlights

- Mobiler Türruf per Smartphone-App über den Siedle Server (Cloud-Service)
- Flexible Erweiterungsmöglichkeiten einer In-Home-Anlage mit IP-Clients
- Siedle Axiom und JUNG TKM-Client ohne Nutzerlizenz nutzbar

### Weitere Leistungsmerkmale

- Unterstützung der Siedle App für iPhone oder Android-Smartphone
- Bis zu 10 IP-Teilnehmer (lizenzpflichtig, 5 Lizenzen inklusive)
- Gruppenruf von bis zu 6 IP-Teilnehmer
- Parallelruf zu IP- und In-Home-Bus-Endgeräten möglich
- Direkte Türanwahl aus Liste
- Zentraler Bildspeicher (datenschutzkonform)
- Anbindung des Smart Control Panel der Firma Albrecht Jung GmbH & Co. KG
- Anbindung von VoIP-Telefonen (lizenzpflichtig)
- CTI-Türruf (lizenzpflichtig)
- Anbindung von TK-Anlagen (lizenzpflichtig)

## Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

## Montage

**1 Smart Gateway auf Hutschiene montieren (Verteilung).**  
Eine Montage ohne Hutschiene ist nicht möglich.

## Installation und Inbetriebnahme

Installation und Inbetriebnahme ist im Systemhandbuch Siedle In-Home-Bus Video beschrieben.

---

## Klemmenbelegung

---

+ , -	Versorgungsspannung 20–50 V DC
-------	-----------------------------------

---

ERT, ETb	Etagenruftaste
----------	----------------

---

TaM, TbM	In-Home-Bus Monitorzweig
----------	-----------------------------

---

S1, S1	potentialfreier Kontakt max. 30 V AC/DC, 2 A (ab Version 2.3.0)
--------	---

---

E1, E1 *	galvanisch getrennt 4–30 V DC, 10 mA
----------	---

---

PE, PE	Potentialausgleich LAN
--------	------------------------

---

\* Klemme aktuell ohne Funktion.  
Funktionsupdate zu einem späteren Zeitpunkt.

## Anschluss PE-Klemmen

Jede PE-Klemme mit starrem Erdungsdraht (1,5 mm<sup>2</sup>) auf dem kürzesten Weg mit der PE-Schiene/-Klemmblock verbinden.

## Anschluss LAN-Buchse

Für den Netzwerkanschluss ausschließlich ein RJ-45-S/FTP-Patchkabel verwenden.

## Technische Daten

Betriebsspannung: 20–50 V DC,  
PoE nach 802.3af  
Betriebsstrom: max. 400 mA  
Schutzart: IP 20  
Umgebungstemperatur:  
0 °C bis +40 °C  
Teilungseinheit (TE): 6  
Abmessungen (mm) B x H x T:  
107 x 109 x 60

---

## 2 Beschreibung der Anzeige- und Bedienelemente

---

Element	LED-Betriebszustand	Funktion
Link	leuchtet grün	Verbindung zum LAN besteht
	aus	keine Verbindung zum LAN
In-Home	blinkt grün	Teilnehmer aktiviert im Programmiermodus manuell (siehe Tabelle <b>A</b> ) Bus-Adressen reservieren (siehe Tabelle <b>B</b> )
	leuchtet grün	Betriebszustand
	aus	nicht betriebsbereit
Status	blinkt grün	Systemhochlauf (siehe Tabelle <b>A</b> )
	leuchtet grün	Betriebszustand
	leuchtet rot	nicht betriebsbereit
	blinkt abwechselnd grün/rot	Update
Reset	kurze Betätigung	Das Gerät wird neu gestartet
Prog.	lange Betätigung 3 Sekunden	Programmiermodus manuell (Gerät aktivieren)
	lange Betätigung 10 Sekunden. LED blinkt 3 Mal rot. Taste abermals drücken.	Netzwerkeinstellungen und Passwort zurück- setzen.

---

## Application

Smart Gateway: top hat rail device for private or professional use with connection of up to 10 IP users.

### Highlights

- Mobile door call using smartphone app via the Siedle server (cloud service)
- Flexible expansion options for In-Home system with IP clients
- Siedle Axiom and JUNG TCM client can be used without user licence

Other performance features

- Support for the Siedle app for iPhone or Android smartphone
- Up to 10 IP users (subject to licence, 5 licences included)
- Group call of up to 6 IP users
- Parallel call to IP and In-Home bus end devices possible
- Direct door dialling from list
- Central video memory (data protection compliant)
- Connection of the Smart Control Panel from Albrecht Jung GmbH & Co. KG
- Connection of VoIP telephones (subject to licence)
- CTI door call (subject to licence)
- Connection of TC systems (subject to licence)

## Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

## Mounting

**1** Mount the Smart Gateway on the top hat rail (distribution).

Mounting without a top hat rail is not possible.

## Installation and commissioning

Installation and commissioning are described in the Siedle In-Home-Bus Video system manual.

---

### Terminal assignment

---

+, -	Supply voltage 20–50 V DC
ERT, ETb	Storey call button
TaM, TbM	In-Home bus Monitor branch
S1, S1	Potential-free contact max. 30 V AC/DC, 2 A (from Version 2.3.0)
E1, E1 *	galvanically isolated 4–30 V DC, 10 mA
PE, PE	Equipotential bonding LAN

\* Terminal currently without function.

Function update at a later point.

## Connection of PE terminals

Connect each PE terminal with a rigid earthing wire (1.5 mm<sup>2</sup>) to the PE rail/terminal block using the shortest route.

## Connection of LAN socket

For network connection, only an RJ-45-S/FTP patch cable may be used.

## Specifications

Operating voltage: 20–50 V DC, PoE in accordance with 802.3af  
Operating current: max. 400 mA  
Protection system: IP 20  
Ambient temperature:  
0 °C to +40 °C  
Horizontal pitch (HP): 6  
Dimensions (mm) W x H x D:  
107 x 109 x 60

---

**2 Description of display and operating elements**

---

<b>Element</b>	<b>LED operating status</b>	<b>Function</b>
Link	lights up in green	Connection to LAN established
	off	No connection to the LAN
In-Home	flashes green	User activated mode manually (see Table <b>A</b> ) Reserve bus addresses (see Table <b>B</b> )
	lights up in green	Operating status
	off	Not ready for operation
Status	flashes green	System start (see table <b>A</b> )
	lights up in green	Operating status
	lights up in red	Not ready for operation
	Flashes alternately green/red	Update
Reset	Press briefly	The device is restarted
Prog.	Hold down for 3 seconds	Programming manual (Activate device)
	Hold down for 10 seconds. LED flashes 3x red. Press button again.	Reset the network settings and password.

---

## Application

Smart Gateway : Appareil à barre DIN pour une utilisation privée ou professionnelle et la connexion de jusqu'à 10 participants IP.

Points forts

- Appel de porte mobile par le biais de l'application smartphone via le serveur Siedle (service cloud)
- Possibilités d'extension flexibles pour une installation In-Home avec clients IP
- Siedle Axiom et client TKM de JUNG utilisables sans licence utilisateur

Autres caractéristiques fonctionnelles

- Prise en charge de l'application Siedle pour iPhone ou smartphone Android
- Jusqu'à 10 postes IP (soumis à licence, 5 licences comprises)
- Appel groupé jusqu'à 6 postes IP
- Appel parallèle possible vers des terminaux bus In-Home et IP
- Sélection directe de la porte dans la liste
- Mémoire d'images centrale (conforme à la protection des données)
- Connexion du panel Smart Control de la société Albrecht Jung GmbH & Co. KG
- Raccordement de téléphones VoIP (soumis à licence)
- Appel de porte CTI (soumis à licence)
- Raccordement d'installations de télécommunication (soumis à licence)

## Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

## Montage

**1 Monter la Gateway Smart sur barre DIN (distribution).**

Un montage sans barre DIN n'est pas possible.

## Installation et mise en service

L'installation et la mise en service sont décrites dans le manuel système Bus vidéo Siedle In-Home.

## Implantation des bornes

+, -	Tension d'alimentation 20–50 V DC
------	--------------------------------------

ERT, ETb	Touche d'appel d'étage
----------	------------------------

TaM, TbM	Bus In-Home Branche moniteur
----------	------------------------------

S1, S1	contact sans potentiel max. 30 V AC/DC, 2 A (à partir de la version 2.3.0)
--------	--

E1, E1 *	isolée galvaniquement 4–30 V DC, 10 mA
----------	---

PE, PE	Équilibre de potentiel LAN
--------	----------------------------

\* Borne actuellement sans fonction. Mise à jour des fonctionnalités à une date ultérieure.

## Raccordement bornes PE

Relier au rail PE/bornier PE, par la voie la plus courte, chaque borne PE avec fil de mise à la terre rigide (1,5 mm<sup>2</sup>).

## Raccordement prise LAN

Pour le raccordement au réseau, utiliser exclusivement un câble patch RJ-45-S/FTP.

## Caractéristiques techniques

Tension d'entrée : 20–50 V DC,

PoE selon 802.3af

Courant de service : max. 400 mA

Indice de protection : IP 20

Température ambiante :

0 °C à +40 °C

Unité de Division (UD) : 6

Dimensions (mm) l x H x P :

107 x 109 x 60



---

## 2 Description des éléments d'affichage et de commande

---

Élément	Etat de service des LEDs	Fonction
Link	éclairée en vert	La liaison avec le LAN est présente
	éteinte	Pas de liaison avec le LAN
In-Home	clignote en vert	Poste activé en mode programmation manuel (voir tableau <b>A</b> ) Réserver les adresses bus (voir tableau <b>B</b> )
	éclairée en vert	État de service
	éteinte	Pas en ordre de fonctionnement
Status	clignote en vert	Montée en vitesse du système (voir tableau <b>A</b> )
	éclairée en vert	État de service
	éclairée en rouge	Pas en ordre de fonctionnement
	Clignote alternativement en vert/rouge	Mise à jour
Reset	Appui bref	L'appareil redémarre
Prog.	Appui long 3 secondes	Mode de programmation manuelle (Activer l'appareil)
	Appui long 10 secondes. La LED clignote 3 fois en rouge. Appuyer à nouveau sur la touche.	Réinitialiser les paramètres réseau et le mot de passe.

---

## Impiego

Smart Gateway: Apparecchio su guida DIN per uso privato o professionale con connessione di massimo 10 utenti IP.

### Highlights

- Chiamata dal posto esterno mobile mediante app per smartphone tramite il Siedle Server (servizio in cloud)
- Opzioni di estensione flessibili di un impianto In-Home con IP client
- Siedle Axiom e TKM client di JUNG utilizzabile senza licenza d'uso

### Altre prestazioni

- Supporto della Siedle App per iPhone o smartphone Android
- Fino a 10 utenti IP (obbligo di licenza, 5 licenze incluse)
- Chiamata di gruppo di massimo 6 utenti IP
- Possibile chiamata in parallelo a IP e terminali In-Home-Bus
- Selezione diretta del posto esterno dall'elenco
- Videomemoria centralizzata (conforme alla protezione dei dati)
- Connessione dello Smart Control Panel della ditta Albrecht Jung GmbH & Co. KG
- Connessione di impianti VoIP (obbligo di licenza)
- Chiamata dal posto esterno CTI (obbligo di licenza)
- Connessione di impianti di telecomunicazione (obbligo di licenza)

## Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

## Montaggio

**1 Montare lo Smart Gateway sulla barra DIN (distribuzione).**

Non è possibile effettuare il montaggio senza barra DIN.

## Installazione e messa in funzione

L'installazione e la messa in funzione sono descritte nel manuale del sistema Siedle In-Home-Bus Video.

## Assegnazione dei morsetti

+ , -	Tensione di alimentazione 20–50 V DC
ERT, ETb	Tasto di chiamata dal piano
TaM, TbM	In-Home-Bus Derivazione del monitor
S1, S1	contatto a potenziale zero max. 30 V AC/DC, 2 A (a partire dalla versione 2.3.0)
E1, E1 *	galvanicamente separato 4–30 V DC, 10 mA
PE, PE	Compensazione del potenziale LAN

\* Morsetto attuale senza funzione. Aggiornamento della funzione in un momento successivo.

## Collegamento morsetti PE

Collegare ogni morsetto PE con filo di terra rigido (1,5 mm<sup>2</sup>) al blocco di connessione/barra PE nel più breve percorso possibile.

## Collegamento presa LAN

Per il collegamento alla rete utilizzare esclusivamente un cavo patch RJ-45-S/FTP.

## Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 20–50 V DC, PoE secondo 802.3af  
Corrente d'esercizio: max. 400 mA  
Tipo di protezione: IP 20  
Temperatura ambiente: da 0 °C a +40 °C  
Unità di modulare: 6  
Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.: 107 x 109 x 60

---

## **2 Descrizione degli elementi di visualizzazione e comando**

---

<b>Elemento</b>	<b>Stato di funzionamento LED</b>	<b>Funzione</b>
Link	luce verde fissa	Connessione con la LAN presente
	off	nessuna connessione con la LAN
In-Home	luce verde lampeggiante	Utente attivato nella modalità di programmazione manuale (vedere tabella <b>A</b> ) Prenota indirizzi bus (vedere tabella <b>B</b> )
	luce verde fissa	Stato di funzionamento
	off	non pronto per il funzionamento
Status	luce verde lampeggiante	Avvio del sistema (vedere la tabella <b>A</b> )
	luce verde fissa	Stato di funzionamento
	luce rossa fissa	non pronto per il funzionamento
	lampeggia alternativamente di verde/rosso	Aggiornamento
Reset	breve azionamento	L'apparecchio viene riavviato
Prog.	lungo azionamento (3 secondi)	Modalità di programmazione manuale (Attiva apparecchio)
	lungo azionamento (10 secondi). Il LED lampeggia 3 volte di rosso. Premere di nuovo il tasto.	Resettare le impostazioni di rete e la password.

---

## Toepassing

Smart Gateway: DIN-rail apparaat voor de privé of professionele inzet met aankoppeling van tot maximaal 10 IP deelnemers.

### Highlights

- Mobiele deuroproep met de Smartphone-App via de Siedle Server (Cloud-Service)
- Flexibele uitbreidingsmogelijkheden van een In-Home installatie met IP clients
- Siedle Axiom en JUNG TKM client zonder gebruikerslicentie te gebruiken

### Verdere prestatiekenmerken

- Ondersteuning van de Siedle App voor iPhone of Android Smartphone
- Tot maximaal 10 IP deelnemers (licentie vereist, 5 licenties inbegrepen)
- Groepsoproep van tot maximaal 6 IP deelnemers
- Paralleloproep naar IP en In-Home-Bus eindapparaten mogelijk
- Directe deurkeuze uit lijst
- Centraal beeldgeheugen (conform aan gegevensbeschermingswet)
- Aankoppeling van het Smart Control Paneel van de Firma Albrecht Jung GmbH & Co. KG
- Aankoppeling van VoIP telefoons
- CTI deuroproep
- Aankoppeling van TC installaties (licentie vereist)

## Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

## Montage

**1** Smart Gateway op DIN-rail monteren (verdeling).

Een montage zonder DIN-rail is niet mogelijk.

## Installatie en ingebruikname

Installatie en ingebruikname is in het systeemhandboek Siedle In-Home-Bus Video omschreven.

## Klemmenindeling

+, -	Verzorgingsspanning 20-50 V DC
ERT, ETb	Etage-oproepstoets
TaM, TbM	In-Home-Bus Monitortak
S1, S1	potentiaalvrij contact max. 30 V AC/DC, 2 A (vanaf versie 2.3.0)
E1, E1 *	galvanisch gescheiden 4-30 V DC, 10 mA
PE, PE	Potentiaalvereffening LAN

\* Klem momenteel zonder functie.  
Functie-update voor een later tijdstip.

## Aansluiting PE klemmen

Iedere PE klem met starre aardekabel (1,5 mm<sup>2</sup>) via de kortste weg met de PE drager-/klemmenblok verbinden.

## Aansluiting LAN bus

Voor de netwerkaansluiting uitsluitend een RJ-45-S/FTP patchkabel gebruiken.

## Technische gegevens

Gebruiksspanning: 20-50 V DC,  
PoE volgens 802.3af  
Gebruiksstroom: max. 400 mA  
Beschermingsklasse: IP 20  
Omgevingstemperatuur:  
0 °C tot +40 °C  
Verdelingsseenheid (TE): 6  
Afmetingen (mm) B x H x D:  
107 x 109 x 60

---

## 2 Beschrijving van de weergave- en bedienelementen

---

Element	LED gebruikstoestand	Functie
Link	brandt groen	Verbinding naar het LAN bestaat
	uit	geen verbinding naar het LAN
In-Home	knippert groen	Deelnemer geactiveerd in programmeermodus handmatig (zie tabel <b>A</b> ) Bus adressen reserveren (zie tabel <b>B</b> )
	brandt groen	Gebruikstoestand
	uit	niet gebruiksbereid
	knippert groen	Systeem opstarten (zie tabel <b>A</b> )
Status	brandt groen	Gebruikstoestand
	brandt rood	niet gebruiksbereid
	knippert afwisselend groen/rood	Update
	Reset	kort drukken
Prog.	lang drukken 3 seconden	Programmeermodus handmatig (Apparaat activeren)
	lang drukken 10 seconden. LED knippert 3 keer rood. Toets nogmaals drukken.	Netwerkinstellingen en wachtwoord terugzetten.

---

## Anvendelse

Smart Gateway: DIN-skinneenhed til privat eller professionel anvendelse med tilslutning af op til 10 IP-abonnenter.

### Highlights

- Mobilt dørkald pr. smartphone-app via Siedle Server (cloud-service)
- Fleksible udvidelsesmuligheder for et In-Home-anlæg med IP-clients
- Siedle Axiom og JUNG TKM-client kan anvendes uden brugerlicens

### Yderligere specifikationer

- Siedle App understøttes af iPhone eller Android-smartphone
- Op til 10 IP-abonnenter (kræver licens, indbefatter 5 licenser)
- Gruppeopkald for op til 6 IP-abonnenter
- Parallelt opkald til IP- og In-Home-bus-brugerenheder muligt
- Direkte dørvælg fra liste
- Centralt billedlager (databeskyttelseskonformt)
- Tilslutning af Smart Control Panel fra firmaet Albrecht Jung GmbH & Co. KG
- Tilslutning af VoIP-telefoner (kræver licens)
- CTI-dørvælg (kræver licens)
- Tilslutning af telefonanlæg (kræver licens)

## Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

## Montage

**1** *Smart Gateway monteres på monteringsskinne (fordeling).*

Det er ikke muligt at montere uden monteringsskinne.

## Installation og idriftsætning

Installation og idriftsætning er beskrevet i Systemhåndbogen til Siedle In-Home-Bus Video.

## Klemmekonfiguration

+, -	Forsyningsspænding 20–50 V DC
ERT, ETb	Etageopkaldstast
TaM, TbM	In-Home-bus Monitorafgrening
S1, S1	potentialfri kontakt max. 30 V AC/DC, 2 A (fra version 2.3.0)
E1, E1 *	galvanisk adskilt 4–30 V DC, 10 mA
PE, PE	Potentialeudligning LAN

\* Klemme for tiden uden funktion. Funktionsopdatering på et senere tidspunkt.

## Tilslutning PE-klemmer

Forbind hver PE-klemme med stiv jordforbindelsestråd (1,5 mm<sup>2</sup>) med PE-skinne-/klemblokken over en så kort strækning som mulig.

## Tilslutning LAN-bøsning

Brug udelukkende et RJ-45-S/FTP-patchkabel til netværkstilslutningen.

## Tekniske specifikationer

Driftsspænding: 20–50 V DC,

PoE i henhold til 802.3af

Driftsstrøm: maks. 400 mA

Kapslingsklasse: IP 20

Omgivelsestemperatur:

0 °C til +40 °C

Delingsenhed: 6

Mål (mm) b x h x d: 107 x 109 x 60

---

## 2 Beskrivelse af vise- og betjeningselementerne

---

Element	LED-driftstilstand	Funktion
Link	lyser grønt	Forbindelse til LAN eksisterer
	slukket	Ingen forbindelse til LAN
In-Home	blinker grønt	Abonnement aktiveret i programmeringsfunktionen manuel (se tabel <b>A</b> ) Reserver bus-adresser (se tabel <b>B</b> )
	lyser grønt	Driftstilstand
	slukket	Ikke klar til drift
Status	blinker grønt	Systemstart (se tabel <b>A</b> )
	lyser grønt	Driftstilstand
	lyser rødt	Ikke klar til drift
	Blinker grøn/rød på skift	Aktualisering
Reset	Kort betjening	Enheden genstartes
Prog.	Lang betjening 3 sekunder	Programmeringsfunktion manuelt (Aktiver apparat)
	Lang betjening 10 sekunder. LED blinker rødt 3 gange. Tryk atter på tasten.	Tilbagestil netværksindstillinger og adgangskode.

---

## Användning

Smart Gateway: Apparat för DIN-skena för den privata eller professionella användningen med anslutning av upp till 10 IP-deltagare.

Höjdpunkter

- Mobilt dörranrop per smartphone-app via Siedle servern (Cloud-Service)
- Flexibla möjligheter att utvidga en In-Home-anläggning med IP-Clients
- Siedle Axiom och JUNG TKM-Client kan användas utan användarlicens

Andra egenskaper

- Understöder Siedle appen för iPhone eller Android-smartphone
- Upp till 10 IP-deltagare (kräver licens, 5 licenser ingår)
- Gruppanrop med upp till 6 IP-deltagare
- Parallellanrop kan utföras till IP- och In-Home-buss-terminaler
- En dörr kan väljas direkt ur en lista
- Centralt bildminne (dataskyddskonform)
- Anslutning till en Smart Control Panel från firman Albrecht Jung GmbH & Co. KG
- Anslutning av VoIP-telefoner (kräver licens)
- CTI-dörranrop (kräver licens)
- Anslutning av TK-anläggningar (kräver licens)

## Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

## Montage

**1 Montera Smart Gateway på DIN-skenan (fördelare).**

En montering utan DIN-skena är inte möjlig.

## Installation och idrifttagning

Installationen och idrifttagningen är beskrivna i systemhandboken Siedle In-Home-buss video.

## Klämtildelning

---

+ , -	Försörjningsspänning 20–50 V DC
-------	------------------------------------

---

ERT, ETb	Väningsplansknapp
----------	-------------------

---

TaM, TbM	In-Home-buss Monitorgren
----------	-----------------------------

---

S1, S1	Potentialfri kontakt max. 30 V AC/DC, 2 A (från version 2.3.0)
--------	--

---

E1, E1 *	galvaniskt åtskild 4–30 V DC, 10 mA
----------	--

---

PE, PE	Potentialutjämning LAN
--------	------------------------

---

\* Klämman aktuellt utan funktion. Funktionsuppdatering vid en senare tidpunkt.

## Anslutning PE-klämmor

Förbind varje PE-klämmorna med en stel jordledare (1,5 mm<sup>2</sup>) och på kortaste sätt med PE-skinan/anslutningsplinten.

## Anslutning LAN-uttag

För anslutningen av nätverket, använd uteslutande en patchkabel RJ-45-S/FTP.

## Tekniska data

Driftsspänning: 20–50 V DC,  
PoE till 802.3af  
Driftsström: max. 400 mA  
Skyddstyp: IP 20  
Omgivningstemperatur:  
0 °C till +40 °C  
Delningsenhet (TE): 6  
Mått (mm) B x H x D: 107 x 109 x 60



---

## 2 Beskrivning av indikator- och manöverelementen

---

Element	LED-driftstillstånd	Funktion
Link	lyser grönt	Förbindelsen till LAN fungerar
	från	ingen förbindelse till LAN
In-Home	blinkar grönt	Deltagare aktiverad i programmeringsläget manuellt (se tabell <b>A</b> ) Reservera buss-adresser (se tabell <b>B</b> )
	lyser grönt	Drifttillstånd
	från	ej redo för drift
Status	blinkar grönt	Systemstart (se tabell <b>A</b> )
	lyser grönt	Drifttillstånd
	lyser rött	ej redo för drift
	blinkar omväxlande grönt/rött	Uppdatera
Reset	kort bekräftelse	Apparaten startas på nytt
Prog.	lång bekräftelse 3 sekunder	Programmeringsläge manuell (Aktivera apparaten)
	lång bekräftelse 10 sekunder. LED blinkar rött 3 gånger. Tryck på knappen igen.	Återställa nätverksinställningar och lösenord.

---

## Aplicación

Smart Gateway: Dispositivo de carril para el uso privado o profesional con conexión de hasta 10 estaciones IP. Características destacadas

- Llamada de puerta móvil mediante aplicación de smartphone a través del servidor de Siedle (servicio de cloud)
- Posibilidades de ampliación flexibles de una instalación In-Home con clientes IP
- Posible uso de Siedle Axiom y cliente TKM de JUNG sin licencia de usuario

Otras características

- Asistencia de la aplicación de Siedle para iPhone o smartphone con Android
- Hasta 10 estaciones IP (sujetas a licencia, 5 licencias incluidas)
- Llamada a grupo de hasta 6 estaciones IP
- Posibilidad de llamada en paralelo a terminales de bus In-Home e IP
- Selección de puerta directa desde la lista
- Memoria de imágenes central (conforme a la protección de datos)
- Conexión del Smart Control Panel de la empresa Albrecht Jung GmbH & Co. KG
- Conexión de teléfonos VoIP (sujetos a licencia)
- Llamada de puerta CTI (sujeta a licencia)
- Conexión de instalaciones telefónicas (sujetas a licencia)

## Tensión eléctrica



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

## Montaje

**1 Montar Smart Gateway en la guía de sombrerete (cuadro de distribución).**

No es posible el montaje sin guía de sombrerete.

## Instalación y puesta en servicio

La instalación y la puesta en servicio se describen en el manual del sistema bus Siedle In-Home Video.

## Funciones de los bornes

+, -	Tensión de alimentación 20–50 V DC
ERT, ETb	Tecla de llamada de planta
TaM, TbM	Bus In-Home Ramal del monitor
S1, S1	Contacto libre de potencial máx. 30 V AC/DC, 2 A (från version 2.3.0)
E1, E1 *	con aislamiento galvanico 4–30 V DC, 10 mA
PE, PE	Compensación de potencial LAN

\* Borne actualmente sin función. Actualización de función más adelante.

## Conexión bornes PE

Conectar cada borne PE con hilo de puesta a tierra rígido (1,5 mm<sup>2</sup>) por la vía más corta con la regleta de bornes/ barra PE.

## Conexión hembrilla LAN

Para la conexión a la red es preciso utilizar exclusivamente un cable de conexión RJ-45-S/FTP.

## Características técnicas

Tensión de servicio: 20–50 V DC, PoE según 802.3af  
Intensidad de empleo: máx. 400 mA  
Grado de protección: IP 20  
Temperatura ambiente: 0 °C hasta +40 °C  
Unidad de paso (TE): 6  
Dimensiones (mm) An x Al x Pr: 107 x 109 x 60

---

## 2 Descripción de los elementos de indicación y mando

---

Elemento	Estado operativo del LED	Función
Link	luce en verde	Hay conexión con el LAN
	apagado	No hay conexión con el LAN
In-Home	destella en verde	Estación activada en el modo de programación manual (véase tabla <b>A</b> ) Reservar direcciones de bus (véase tabla <b>B</b> )
	luce en verde	Estado de servicio
	apagado	No listo para funcionar
Status	destella en verde	Arranque del sistema (ver tabla <b>A</b> )
	luce en verde	Estado de servicio
	luce en rojo	No listo para funcionar
	Parpadea de forma alterna en color verde/rojo	Actualización
Reset	Activación breve	Reiniciando aparato
Prog.	Activación larga de 3 segundos	Modo de programación manual (Activar aparato)
	Activación larga de 10 segundos. El LED parpadea 3 veces en rojo. Pulsar otra vez la tecla.	Restaurar ajustes de red y contraseña.

---

### Zastosowanie

Smart Gateway: Urządzenie do szyny montażowej do prywatnego lub profesjonalnego zastosowania z podłączeniem do 10 elementów sieci obsługujących protokół IP.

Cechy szczególnie

- Mobilne wywołanie domofonowe przez aplikację na smartfonie za pomocą serwera Siedle (usługi w chmurze)
- Elastyczne możliwości rozbudowy instalacji wewnętrznej In-Home z klientami IP
- Aplikacje Siedle Axiom i JUNG TKM-Client mogą być używane bez posiadania licencji użytkownika

Pozostałe najważniejsze cechy systemu

- Możliwość obsługi za pomocą aplikacji Siedle dla iPhone'ów i smartfonów z systemem Android
- Możliwość połączenia maks.

10 elementów sieci obsługujących protokół IP (wymagana licencja, 5 licencji w pakiecie)

- Wywołanie grupowe dla maks. 6 elementów sieci obsługujących protokół IP
- Możliwość równoległego wywoływania urządzeń końcowych IP oraz urządzeń końcowych magistrali In-Home-Bus
- Bezpośredni wybór drzwi z wykazu
- Centralna pamięć obrazów (zgodna z wymaganiami ochrony danych)
- Połączenie z panelem inteligentnego sterowania firmy Albrecht Jung GmbH & Co. KG
- Połączenie z telefonami VoIP (wymagana licencja)
- Wywołanie domofonowe CTI (wymagana licencja)
- Opcja podłączenia central telefonicznych (wymagana licencja)

### Napięcie elektryczne



Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.

### Montaż

**1 Instalacja systemu Smart Gateway na szynie montażowej (rozdzielnic).** Brak możliwości zainstalowania bez użycia szyny montażowej.

### Instalacja i uruchomienie

Instalacja i uruchomienie opisane są w podręczniku systemu Siedle In-Home-Bus Video.

### Podłączenie gniazda LAN

Do podłączenia do sieci używać wyłącznie kabla krosowego RJ-45-S/FTP.

### Dane techniczne

napięcie robocze: 20–50 V DC, PoE wg 802.3af

prąd roboczy: maks. 400 mA

stopień ochrony: IP 20

temperatura otoczenia:

0 °C do +40 °C

jednostka podziału (TE): 6

wymiary (mm) szer. x wys. x gł.:

107 x 109 x 60

### Podłączenie zacisków

+, –	Napięcie zasilania 20–50 V DC
ERT, ETb	przycisk wywołania wewnętrznego
TaM, TbM	In-Home-Bus Odgałęzienie monitora
S1, S1	zestyk bezpotencjalowy max. 30 V AC/DC, 2 A (od wersji 2.3.0)
E1, E1 *	z separacją galwaniczną 4–30 V DC, 10 mA
PE, PE	Wyrównanie potencjału LAN

\* Zacisk obecnie bez funkcji. Aktualizacja funkcji w późniejszym terminie.

### Podłączenie zacisków PE

Każdy zacisk PE ze sztywnym przewodem uziemiającym (1,5 mm<sup>2</sup>) połączyć najkrótszą drogą z szyną/blokiem zaciskowym PE.

## 2 Opis wskaźników i elementów obsługi

Element	Wskaźnik stanu pracy (LED)	Stanowisko
Link	świeci w kolorze zielonym	Nawiązano połączenie z siecią LAN
	wył.	brak połączenia z siecią LAN
In-Home	pulsuje w kolorze zielonym	Użytkownik aktywny w trybie programowania ręcznym (patrz tabela <b>A</b> ) Rezerwowanie adresów magistrali (patrz tabela <b>B</b> )
	świeci w kolorze zielonym	Tryb pracy
	wył.	niegotowy do pracy
Status	pulsuje w kolorze zielonym	Uruchamianie systemu (patrz tabela <b>A</b> )
	świeci w kolorze zielonym	Tryb pracy
	świeci w kolorze czerwonym	niegotowy do pracy
	miga naprzemiennie na zielono / czerwono	Aktualizacja
Reset	krótkie naciśnięcie	Nastąpi zrestartowanie urządzenia
Prog.	długie naciśnięcie przez 3 sekundy	Tryb programowania manualny (Aktywacja urządzenia)
	długie naciśnięcie przez 10 sekundy. Dioda LED miga 3 razy na czerwono. Ponownie wcisnąć przycisk.	Zresetować ustawienia sieciowe i hasło.

## Область применения

Smart Gateway: шинное устройство для частного или профессионального применения с подключением до 10 IP-абонентов.

Основные характеристики

- Мобильный дверной вызов с использованием приложения для смартфонов через сервер Siedle (облачный сервис)
- Возможности гибкого расширения системы In-Home IP-клиентами
- Возможность использования Siedle Axiom и JUNG TKM-клиента без пользовательской лицензии

Другие характеристики

- Поддержка приложения Siedle для iPhone и смартфонов на базе Android
- До 10 IP-абонентов (подлежит лицензированию, в комплект поставки входит 5 лицензий)
- Групповой вызов до 6 IP-абонентов
- Возможен параллельный вызов к IP и In-Home-Bus оконечным устройствам
- Непосредственный выбор дверей из списка
- Центральная память изображений (в соответствии с положениями законов о защите данных)
- Присоединение Smart Control Panel производства компании Albrecht Jung GmbH & Co. KG
- Присоединение VoIP-телефонов (подлежит лицензированию)
- Дверной вызов СТИ (подлежит лицензированию)
- Присоединение офисных АТС (подлежит лицензированию)

## Электрическое напряжение



Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

## Монтаж

**1** Выполнить монтаж Smart Gateway на шине (распределитель).  
Монтаж без шины не возможен.

## Монтаж и ввод в эксплуатацию

Монтаж и ввод в эксплуатацию описаны в системном руководстве Siedle In-Home-Bus – Видео.

## Разводка клемм

+ , -	Напряжение питания 20–50 В =
ERT, ETb	Кнопка этажного вызова
TaM, TbM	Шина, установленная внутри помещения Магистраль монитора
S1, S1	Контакт с нулевым потенциалом, макс. 30 В перем./пост. тока, 2 А (начиная с версии 2.3.0)
E1, E1 *	с гальванической раз- вязкой 4–30 В посто- янного тока, 10 mA
PE, PE	Линия выравнивания потенциалов ЛВС

\* Зажим в настоящее время не используется.  
Функциональное обновление запланировано на более поздний срок.

## Присоединение заземляющих зажимов

Каждый заземляющий зажим (PE) соединить кратчайшим путем глухозаземленным заземляющим проводом (1,5 мм<sup>2</sup>) с шиной/клеммным блоком заземления.

## Присоединение гнезда ЛВС

Для сетевого соединения использовать исключительно соединительный кабель RJ-45-S/FTP.

## Технические данные

Рабочее напряжение: 20–50 В =,  
PoE согл. 802.3af  
Рабочий ток: макс. 400 mA  
Тип защиты: IP 20  
Температура окружающей среды:  
от 0 °C до +40 °C  
Единица разделения (TE): 6  
Размеры (мм) Ш x В x Г:  
107 x 109 x 60

---

## 2 Описание элементов индикации и управления

---

Элемент	Светодиод рабочего состояния	Должность
Link	светится зеленым светом	Имеется связь с ЛВС
	не горит	Отсутствует связь с ЛВС.
In-Home	мигает зеленым светом	Абонент активирован в режиме программирования ручной (см. табл. <b>A</b> ) Зарезервировать адреса на шине (см. табл. <b>B</b> )
	светится зеленым светом	Рабочее состояние
	не горит	Не готово к работе
Status	мигает зеленым светом	Запуск системы (см. табл. <b>A</b> )
	светится зеленым светом	Рабочее состояние
	светится красным светом	Не готово к работе
	мигает попеременно зеленым/красным светом	Обновление
Reset	короткое нажатие	Производится перезапуск прибора
Prog.	длительное нажатие свыше 3 секунд	Режим программирования ручной (Активировать устройство)
	длительное нажатие свыше 10 секунд. Светодиод мигает красным светом 3 раза. Нажать кнопку еще раз.	Сбросить настройки сети и пароль.

---

# SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne  
Telefon- und Telegrafengeräte OHG

Postfach 1155  
78113 Furtwangen  
Bregstraße 1  
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0  
Telefax +49 7723 63-300  
[www.siedle.de](http://www.siedle.de)  
[info@siedle.de](mailto:info@siedle.de)

© 2017/11.22  
Printed in Germany  
Best. Nr. 210007546-00